

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Самойленко Владимир Михайлович (Протоиерей Владимир Самойленко)
 Должность: Ректор
 Дата подписания: 09.10.2023 09:09:53
 Уникальный программный ключ:
 a83b629952f0074b7ae47ca6971246bb7d71a0a1



Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования "Казанская православная духовная семинария Казанской епархии Русской Православной Церкви"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ диакон Андрей Зотин

А. В. Зотин
21 июня

2023 г.

Церковнославянский язык

рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой	Филологических и общегуманитарных дисциплин
Учебный план	ЦОС бак 2023.plx Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций
Квалификация	бакалавр
Форма обучения	очная
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ
Часов по учебному плану	144
в том числе:	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 2, 1
аудиторные занятия	94
самостоятельная работа	50

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	16	4/6	19			
Неделя	16	4/6	19			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
	нет
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:
	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	
ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	
	знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью
	знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека
	знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом
	уметь читать церковнославянские тексты
	уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов
	уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами
	владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)
	владеть навыками анализа глагольных форм
	владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке

ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	
ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.	
	знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык
	знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык
	знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык
	уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм
	уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке
	уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия
	владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм
	владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке
	владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки				
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.4
	Раздел 2. Имена в церковнославянском языке				
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.5 Л2.4
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5

2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола					
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	1	16	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5

3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
	Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия				
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий. /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5
	Раздел 5. Простое предложение.				
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л2.1 Л2.5
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
	Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика				
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5

6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Промежуточная и текущая аттестации	
<p>Промежуточная аттестация 1 семестр Зачет с оценкой Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение 2. Звуковые особенности церковнославянских слов 3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения 4. Имя прилагательное их грамматические свойства. Краткие и полные формы. Степени сравнения 5. Местоимение и его значения 6. Имя числительное и его значения. 7. Наречия и его значения. 8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола. 9. Глагол в аористе имперфекте 10. Глагол в перфекте и плюсквамперфекте 11. Наклонение глагола 12. Причастие <p>Задания</p> <p>Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой ѣ и с основой ы) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.</p>	

1) Ἦ πῶς ἀπεστάλην εἰς τὴν φάρισην (Ин.1:25)

Ответ: имперфект, основа бэ, мн. ч. 3 л.

2) τὸς ἔσται γράβειν πο μνη, ἵνα προδοῦναι μὲν αὐτὸν, ἐμὲ δὲ καὶ τὸν ἀδελφὸν μου, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин.1:27)

Ответ: Аорист, основа бы, ед.ч.3 л.

3) Οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος. (Ин.1:28)

Ответ : Быша- Аорист, основа бы, мн.ч. 3 л.

εἰς -Аорист, основа εἰς, 3 л.

Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:

Ὥσα ἄλλα ἐποίησα ἐν τῷ κόσμῳ, ἀλλὰ οὐκ ἔγνωσαν. (Ин.1:22)

Ответ: ἔγνωσαν.

Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин.1:33)

Ответ: ἐπέμεινε, ἐπέμεινε.

Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин.1:33)

Ответ: ἐπέμεινε, ἐπέμεινε.

Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин.6:2)

Ответ: ἔδειξε, ἐπέμεινε, ἐπέμεινε.

Ἦ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνες, Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин.6:17)

Ответ: εἰς, ἐπέμεινε.

Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин.6:46)

Ответ: ἐπέμεινε, ἐπέμεινε.

2 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1. Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.

2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции

4. Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный

5. Сложноподчиненные изъяснительные предложения

6. Сложноподчиненные определительные предложения

7. Сложноподчиненные местоименно-соотносительные предложения

8. Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности

9. Сложноподчиненные временные предложения

10. Сложноподчиненные сравнительные предложения

12. Сложносочиненные предложения.

Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. Ἦ εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναστρέψας τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Мф. 2:12).

Ответ: не возвратити.с.а определение, ὡς οὗτος – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Τὸς ἔσται γράβειν πο μνη, ἵνα προδοῦναι μὲν αὐτὸν, ἐμὲ δὲ καὶ τὸν ἀδελφὸν μου, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Мф. 6:3).

Ответ: Τὸς ἔσται γράβειν πο μνη оборот «дательный самостоятельный»

ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, изъяснительное

3. Ἦ ἄρα οὐκ ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ ἄλλος ἰσχυρὸς ὡς οὗτος, ὃς ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ, ὃν ἐπέμεινε μετὰ ἐμοῦ. (Ин. 2:10).

Ответ: ἐγδλοῦπιότηεα- временное

εοβαῖαζ ἐεἰ - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Не могъ ѿзъ ѿ еѣѣ творѣти ничеѡже. (Ин.5.30).

Ответ: Не могъ творѣти: творѣти – часть сказуемого

5. ѿще бо кѡгдѣ вѣровахъ мѡυῖέοβη, вѣровахъ кѡгдѣ ѡ҃҃ѣ и мнѣ: ѡ мнѣ бо тѡй писѣ. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

ѿще кѡгдѣ вѣровахъ мѡυῖέοβη – условное

кѡгдѣ вѣровахъ – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣровахъ кѡгдѣ - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѡ мнѣ бо тѡй ѡ мнѣ бо тѡй писѣ. - причинное

писѣ. – аорист 3.л.ед.ч.

6. Видѣвѣ же ѡуаннѣхъ мнози фарѣеи и саддукѣи градѡшыхъ на крещеніе егѡ, рече ѡмъ: рождѣніа ехѣднѡва, кто казѣа бѣжѣти ѡ вѣдѡшѡгѡ гнѣва; (Мф. 6:3).

Ответ: рече – аорист, 3.л. ед.ч. ; вѣжѣти - дополнение

7. И не хѡщете прѣити ко мнѣ, да живѡтѣ ѡмѣ. (Ин.5:40)

Ответ: не хѡщете прѣити: прѣити – часть сказуемого

да живѡтѣ ѡмѣ. - целевое

8. Сшедшѡ же емѡ изъ горы, елѣдѣ егѡ ѡдѣхѡ народи мнози. (Мф. 8:1)

Ответ: Сшедшѡ же емѡ изъ горы, – оборот «дательный самостоятельный»

ѡдѣхѡ имперфект мн. ч. 3 л.

9. еи не вѣ пристѣахъ совѣтѡ и дѣлѡ ѡхъ, (Лк. 23:51)

Ответ: вѣ пристѣахъ плюсквамперфект, 3.л. ед. м.р.

10. и ѿзъ слава, ѡже дѣахъ еи мнѣ, дѡхъ ѡмъ: да вѣдѡтѣ едино, ѡкоже мѡ едино есмѡ:

Ответ: ѡже дѣахъ еи мнѣ, определительное

дѣахъ еи – перфект 3.л.ед.ч.м.р.

есмѡ – наст.вр. мн.ч. 1.л.

ѡкоже мѡ едино есмѡ: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. славо, слава, познѣти, живѡтѣ, исподѣти, законъ, вѣтъ вѣра, ѡстѣна;

2. аминь, пѣха, нерѣн, ехѣднѡ, легѡнъ, лѣпта, мамѡна, осѣнна;

3. благовѣстити, благоволенне, благочѣтне, домоустроити, лжепрорѡкѡ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Гдѣ, что еѡ оумножиша стѡжѡщѣи мѡ; мнози востаѡтѣ на мѡ, мнози глаголютѣ дѡшѣ мойѣ: несть епѣа емѡ вѣ вѣѣ егѡ. Ты же, гдѣ, застѡпникъ мой еи, слава мѡ, и возносѣ главо мѡ. (Пс. 3:1-4)

Гдѣне есть епѣе, и на людѣхъ твоихъ вѣвѣнѣ твоѡ. (Пс.4:9)

Мнози глаголютѣ: кто ѡвѣнѣтѣ на мѡ блѣа; знаменѡ на насъ вѣтѣтѣ лицѡ твоегѡ, гдѣ. (Пс. 4:7)

Ѧвѣцѣа емѡ ѡмъ: дѡшѣ ли твоѡ за мѡ положиши; аминь, аминь глѡ тѣвѣ: не возгласѣтѣ алектѡрѡ, дѡндеже ѡвѣржѣши.

мѣнѣ грѣшн. (Ин. 14: 38)

Гла́ ѣмъ ѿсѣ: ѿкъ вѣдѣвъ мѣ, вѣрѣвалъ ѣн: вѣжѣнн не вѣдѣвшѣн ѿ вѣрѣвалше... (Ин. 20: 29)

ѣѣ же пѣсана вѣша, да вѣрѣветѣ, ѿкъ ѿсѣ ѣсть хрѣто́сѣ ѣнъ вѣжѣн, ѿ да вѣрѣвшѣе жнѣо́тъ ѿматѣ во ѿмѣ ѣгѣ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2.

Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2-ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. гра́дѣ – город
2. но́чь – ночь
3. невѣжда – невежа
4. ра́внѣн – ровный
5. ѣдѣнн – один
6. дѣло – дело
7. вра́жѣн – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благости научився и трезвяся во всех, благою совестью священнолепно оболкся, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюд, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 37, 42, 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:
 - 1) Константин,
 - 2) Владимир,
 - 3) Михаил,
 - 4) Николай,
 - 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?
 - 1) Кириллица,
 - 2) Глаголица,
 - 3) Азбука,
 - 4) Клинопись,
 - 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:
 - 1) Великой Моравии,
 - 2) Болгарии,
 - 3) Сербии,
 - 4) Чехии,
 - 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:
 - 1) Азбуку,
 - 2) Глаголицу,
 - 3) Кириллицу,
 - 4) Клинопись,
 - 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?
 - 1) Один вид,

- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а	ѣ	16
б	ѣ	39
в	лѣ	141
г	рѣа	2000
д	ѣв	7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 3.
4. 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.
- 4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

Правильный ответ: 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние _____ язык.

Правильный ответ: греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир
- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

Правильный ответ: Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и _____

Правильный ответ: богослужения

16. Правописание букв *оу*, *ѣ* в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

Правильный ответ: *оу* – пишется в начале слова (*оуѣрдный*)

ѣ – пишется в середине и в конце слова (*сокрѣшенно, кѣнь*)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

Правильный ответ: Ѣ, ѣ

18. С чем связано написание слов *мѣръ* и *мѣръ*?

Правильный ответ: с лексическим значением слова (*мѣръ* – покой, *мѣръ* – вселенная).

19. В каких случаях *ѣ* читается как [в]? Приведите примеры.

Правильный ответ: если перед ней стоит буква *а* или *ѣ* (*Пѣвѣлѣ, Парѣкѣлѣ*)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

Правильный ответ: *храмъ, глѣбина, ѡзарѣтъ, ѡзлѡбленіе, ѡчѣждѣніе.*

21. Какие знаки называются надстрочными?

Правильный ответ: ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

Правильный ответ: над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

Правильный ответ: над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

Правильный ответ: звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется _____

Правильный ответ: камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится _____

Правильный ответ: титло

27. В формах типа «дѣшл», «чѣловѣчѣ» наблюдаются результаты _____ палатализации.

Правильный ответ: I

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, II п.

Правильный ответ: ѡ дрѣвѣ, ѡ дрѣвѣхъ

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова **ѣдинъ**.

Правильный ответ: начальный южнославянский **ѣ** в переходил в русский начальный **о** (*один*).

Раздел 2.

Тема 1. Вопросы / задания

Чтение Священного Писания

Какие существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4-ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣтє исаїа сынз ѡмовъ, ѣже видѣ на ѡдѣю и на іерлїмъ, въ царство ѡзїи и ішаддїма, и ахїза и ѣзекїи, иже царствоваша во іудѣи. Слыши, нѣо, и вѣшїи, землє, ѡкв гдѣ възглїа: сыны родїхъ и възвысїхъ, тїи же ѡвергошася менє.

Познїа вѡлз стїажавшїаго и, и ѡсїаъ ѡслн господїна свогѡ: илїа же менє не познїа, и людїе мої не развѣмѣша. Оубѣ, иазиы грѣшнїи, людїе испѡлнени грѣхѡвъ, сѣмїа ѡбїае, сынове беззакѡннїи, ѡстїавїте гдїа и разгнѣвїте стїаго илїа, ѡвратїтеся

вспїать. Чтѡ єще ѡбїаеете, прилагїи беззакѡнїе; всїака глабїа въ болѣзнь, и всїако єрдце въ печаль. Ѣ ногз даже до глабїи нѣсть въ нѣмъ цѣлѡсти: ни стрѣпъ, ни иава, ни рїа пїащїа: нѣсть пїащїа приложїти, ниже єлїа, ниже ѡбїанїа. Землїа вїаша вѣстїа, градїи вїашїи ѡгнѣмъ пожжени, странїи вїашїи предѣ вїаши чуждїи поладїютъ, и ѡвѣстїи ннзвращїена ѡ людїи чуждїхъ. ѡстїавїте дщїрїа сїѡнїа, ѡквца въ вїноградѣ и ѡквца ѡбїае хранилїице въ вертоградѣ, ѡквца градъ вѡбїеми. И иаже не вїи гдѣ слабѡдъ ѡстїавїахъ намъ сѣмене, ѡквца содѡма ѡбїа вїаши бїхѡмъ, и ѡквца гомѡрѡвъ ѡподѡбїае бїхѡмъ. (Исаїа 1: 1-9)

Съ ѡдѡмъ во спїаеете пїаенїе єгѡ и съ мїлѡстїенїю. И соквшїае беззакѡннїи и грѣшнїцы вѡвѣ, и ѡстїавїшїи гдїа скончїются: занїе постыдїае ѡ ідѡлѣхъ своїхъ, иже єаши вѡсхѡтѣша, и погнїае ѡ садѣхъ своїхъ, иже возжелѣша.

Вѡдѣтъ во ѡквца чревїнїа ѡмѣтнїи лїстїа (сѡл), и ѡквца вертоградъ не илїи водїи. И вѡдѣтъ крѣпѡсти иже ѡквца стѣблїи и згрѣбїа, и дѣлїа иже ѡквца иже ѡгнїенїа, и жѡгнїа беззакѡннїи и грѣшнїцы вѡвѣ, и не вѡдѣтъ ѡбїаеи. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Змїи же вѣ мѡдрѣнїи вѣхъ събѣрей свїицїхъ на землїи, иже сотвори гдѣ бгѣ. (Быт. 3: 1)

Да вѡдѣте непорѡчнїи и цѣлїи, и чїада бжїа непорѡчна, посредѣ рѡда стрѡптїа и развращїена: въ нїхъ иаваеете ѡквца свѣтїла въ мїрѣ, Слово жнѡтно предержаще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрїтѡвъ. Да вѡдѣте непорѡчнїи и цѣлїи, и чїада бжїа непорѡчна, посредѣ рѡда стрѡптїа и развращїена: въ нїхъ иаваеете ѡквца свѣтїла въ мїрѣ, Слово жнѡтно предержаще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрїтѡвъ.

И єлїа свѣтъ скрїтїа и иава, познїахъ: вѣхъ во хѡдѡжнїца на вїи ма премѡдрѡсти. Єсть во въ тѡи дѡхъ развѣма стїа, єднѡрѡднїи, многѡчїстнїи, тѡнїи, блгѡдѣнїи, свѣтлїи, нескѣрнїи, ианїи, невѣдїтнїи, блгѡблїи, ѡстрѣ, невѡзвѣрнїи, блгѡдѣлїи, чѡлѡкѡлїи, и вѣстнїи, крѣпкїи, вѣпчїлїи, вѣсїлнїи, вѣвѣдїи, и сквѡзѣ всїа проходїи дѡхїи развѣмїи, чїстїа, тѡнїи. (Премѡдрѡсть Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107-109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы / Задания / Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж. Переведите текст.

Ѣдинъ же ѿ ѡбѣшеноу злодѣю хѡлаше егѡ, глагола: яще ты еси хрѣтосъ, спаси себе и наю. Ѣвѣщаъ же дрѡгѣи, прецаше емѡ, глагола: ни ли ты кониса бѣа, ѡкъ въ томже ѡбѣденъ еси; и мѡ оубо въ правдѣ, догтѡннаа ко по дѣломъ наю воспрѣмлеба: си же ни единагѡ сла сотворѣ. и глаголаше ижеовн: помани ма гдѣи, егда прѣидеши ко црѣвѣи си. и рече емѡ иже: аминѣ глаголю твѣѣ, днѣс со мною вѣдѣши въ рани. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

Контрольная работа

Поставьте личные и возвратные местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

1 вариант

1. и слово плѣть бѣсть и вселиса въ (мы), и вѣдѣхомъ славъ егѡ, славъ ѡкъ едннороднагѡ ѿ оца, исполнь влѣти и ижеины. (Ин.1: 17).

Ответ

и слово плѣть бѣсть и вселиса въ ны, и вѣдѣхомъ славъ егѡ, славъ ѡкъ едннороднагѡ ѿ оца, исполнь влѣти и ижеины.

и слово плѣть бѣсть и вселиса въ насъ, и вѣдѣхомъ славъ егѡ, славъ ѡкъ едннороднагѡ ѿ оца, исполнь влѣти и ижеины.

2. глаголахъ же емѡ: гдѣ еси оцъ твоѡ; Ѣвѣща иже: ни менѣ вѣсте, ни оца моего: яще (я) бѣсте вѣдали, и оца моего вѣдали бѣсте. (Ин.8: 10).

Ответ

глаголахъ же емѡ: гдѣ еси оцъ твоѡ; Ѣвѣща иже: ни менѣ вѣсте, ни оца моего: яще ма бѣсте вѣдали, и оца моего вѣдали бѣсте.

глаголахъ же емѡ: гдѣ еси оцъ твоѡ; Ѣвѣща иже: ни менѣ вѣсте, ни оца моего: яще менѣ бѣсте вѣдали, и оца моего вѣдали бѣсте. (Ин.8:19)

2 вариант

1. глаголахъ оубо идѣе: еда (себя) самъ оубѣетъ, ѡкъ глетъ: а може азъ идѣ, въ не можете прѣити; (Ин.8:22)

глаголахъ оубо идѣе: еда са самъ оубѣетъ, ѡкъ глетъ: а може азъ идѣ, въ не можете прѣити;

глаголахъ оубо идѣе: еда (себе) самъ оубѣетъ, ѡкъ глетъ: а може азъ идѣ, въ не можете прѣити;

2. рече еи: жено, первыи гдѣ еси, иже ваядѡхъ на (тебя) тѡ; (Ин.8:10)

рече еи: жено, первыи гдѣ еси, иже ваядѡхъ на тѡ;

рече еи: жено, первыи гдѣ еси, иже ваядѡхъ на тебе;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 4.

Вопросы /задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

поистиннѣ же гю бѡмъ: мнѡги вдовѣицы бѣша во дни илѣинѣи во илѣи, егда заключѣа некое трѣи лѣта и мѣхъ шѣеть, ѡкъ бѣсть гладъ великъ по всеи землѣи: (Лк. 4: 25)

бѣсть въ тридѣсѣтое лѣто, въ четвѣртый мѣхъ, въ пятый дѣнь мѣа, и азъ быхъ посреде лѣненѣа при рѣцѣ хобаръ: и ѡверзошася небеса, и вѣдѣхъ вѣдѣнѣа бжѣа. въ пятый дѣнь мѣа, сѣ лѣто пятѣе лѣненѣа царѡ ивакѣма, и бѣсть слово

гдѣне ко іезекілію сѣнѣ вѣзвѣвѣ, свѣщенникѣ, въ землѣ халдѣйскѣй при рѣцѣ ховѣрѣ. И вѣсть на мнѣ рѣка гдѣна, и вѣдѣхъ, и сѣ, дѣхъ воздвизѣхъ градѣше ѿ сѣвера, и ѡблакъ великій въ нѣмъ, и свѣтъ ѡкрестъ ѣгѡ, и ѡгнь влестѣлѣ: и посредѣ ѣгѡ ѣкъ вѣдѣнїе нѣлектра посредѣ ѡгнѣ, и свѣтъ въ нѣмъ: и посредѣ ѣкъ подѡбїе четырехъ жнѡтнхъ. И сѣ вѣдѣнїе ѣхъ, ѣкъ подѡбїе челоуѣка въ нѣхъ:

и четыри лица ѣдиноу, и четыри крѣла ѣдиноу, и голѣни ѣхъ прѣвы, и пернѣты ногѣ ѣхъ, и ѣскры ѣкъ влестѣлѣ мѣдѣ, и лѣгка крѣла ѣхъ, и рѣка челоуѣка подѣ крѣлами ѣхъ на четырехъ странѣхъ ѣхъ: и лица ѣхъ, и крѣла ѣхъ четырехъ держѣлѣ дръгъ дръга, лица же ѣхъ четырехъ не ѡбращѣлѣ внѣдѣлѣ хѡдѣти нѣмъ: кождѡ прѣмѡ лицѣ своѡу хѡждѣхъ. И подѡбїе лицѣ ѣхъ, лицѣ челоуѣчѣе и лицѣ львоу ѡдѣснѡу четыремъ, и лицѣ тѣлѣе ѡшѡюу четыремъ, и лицѣ ѡрлѣе четыремъ: (и лица ѣхъ) и крѣла ѣхъ прѡстѣртѣ свѣше четыремъ, кождѡ двѣ сопрѣжѣна дръгъ ко дръгѣ, и двѣ покрѣлѣ вѣрхѣ тѣлѣе ѣхъ, и кождѡ прѣмѡ лицѣ своѡу нѣдѣше: нѣдѣже ѣще бѣше дѣхъ шѣтѣлѣнѣ, нѣдѣхъ и не ѡбращѣлѣ. И посредѣ жнѡтнхъ вѣдѣнїе, ѣкъ ѡгнѣ горѣцагѡ, ѣкъ вѣдѣнїе свѣщѣ сообраѣнїи посредѣ жнѡтнхъ, и свѣтъ ѡгнѣ, и ѿ ѡгнѣ нѣхѡждѣше ѣкъ мѡлнѣ: и жнѡтнѣ тѣлѣхъ и ѡбращѣлѣ, ѣкъ вѣдѣнїе вѣзѣкоу [влестѣлѣ]. И вѣдѣхъ, и сѣ, коло ѣдиноу землѣ держѣлѣ жнѡтнхъ четырехъ: и вѣдѣнїе колѣеъ и сотѡрѣнїе ѣхъ, ѣкъ вѣдѣнїе дѡрѣса, и подѡбїе ѣдиноу четыремъ: и дѣло ѣхъ бѣше, ѣкоже ѣще бы бѣло коло въ колѣе:

на четыри странѣ ѣхъ шѣтѣлѣхъ: не ѡбращѣлѣ, внѣдѣлѣ шѣтѣлѣти нѣмъ, ннѣ хрѣтѣ ѣхъ, и высотѣ бѣше нѣмъ. И вѣдѣхъ тѣлѣ, и плѣцѣ ѣхъ нѣпѡлнѣна ѡчѣеъ ѡкрестъ четыремъ:

и внѣдѣлѣ шѣтѣлѣти жнѡтнмъ, шѣтѣлѣхъ и колѣеа держѣлѣ ѣхъ: и внѣдѣлѣ воздвизѣти жнѡтнмъ ѿ землѣ, воздвизѣлѣ и колѣеа. Нѣдѣже ѣще бѣше ѡблакъ, тѣмѡ бѣше и дѣхъ, ѣже шѣтѣлѣти: шѣтѣлѣхъ и жнѡтнѣ, и колѣеа воздвизѣлѣ сѣ нѣмнѣ, занѣ дѣхъ жнѣннѣ бѣше въ колѣеѣхъ. Внѣдѣлѣ нѣдѣхъ сѣ, нѣдѣхъ (и колѣеа), и внѣдѣлѣ стѡлѣти нѣмъ, стѡлѣхъ (и колѣеа сѣ нѣмнѣ), и ѣдѣлѣ воздвизѣлѣ ѿ землѣ, воздвизѣлѣ сѣ нѣмнѣ (и колѣеа), ѣкъ дѣхъ жнѣннѣ бѣше въ колѣеѣхъ. И подѡбїе надѣ главоу жнѡтнхъ ѣкъ тѣрѣдѣ, ѣкъ вѣдѣнїе крѣстѣлѣ, прѡстѣртѡе надѣ крѣлами ѣхъ свѣше: и подѣ тѣрѣдѣ крѣла ѣхъ прѡстѣртѣ, парѣще дръгъ ко дръгѣ, кождѡ двѣ сопрѣжѣна, покрѣлѣ тѣлѣе ѣхъ. (Иезекиль 11:23)

Упражнения. Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 5

Вопросы/Задания

Что обозначают наречия?

Найдите наречия и определите их значения:

гдѣ нѣсѣ: нѣдѣ прослѣвнѣ снѣ члѣвѣскѣй, и бѣ прослѣвнѣ ѡ нѣмъ: ѣще бѣ прослѣвнѣ ѡ нѣмъ, и бѣ прослѣвнѣтѣ ѣгѡ въ свѣѣ, и ѣвѣ прослѣвнѣтѣ ѣгѡ. Чѣдѣ, ѣщѣ сѣ вѣмнѣ мѣлѡ ѣтѣмъ: вѣщѣтѣ менѣ, и ѣкоже рѣхъ

ѣдѣмъ, ѣкъ ѣкоже ѣхъ нѣдѣ, въ не мѡжете прѣнтнѣ: и вѣмъ гдѣ нѣдѣ. (Ин. 13: 31-33)

ѣще мѣ вѣтѣ знѣли, и ѡцѣ моѡгѡ знѣли вѣтѣ оѣкѡ: и ѡсѣлѣ познѣтѣ ѣгѡ, и вѣдѣтѣ ѣгѡ. (Ин. 14: 7)

ѡвѣцѣ ѣмѣ нѣсѣ: дѣшѣ ли тѡѡу за мѣ положннѣ; ѣмнѣ, ѣмнѣ гдѣ тѣкѣ: не возгласнѣтѣ ѣлектѡрѣ, дѡндеже ѡвѣрѣшнѣ менѣ трѣщнѣ... (Ин. 14: 38)

Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их

Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 142-143

ОПК 7.3

Тест к разделу 2

1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке.

Правильный ответ: звательный

2. Преположенное название предложного падежа.

Правильный ответ: местный

3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов.

Правильный ответ: мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.

4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд.

Пѡстннѣкомѣ житїю порѣвноуѣлѣ ѣснѣ, прѣвнѣ ѡчѣ дѣоуѡре, и стѣлѣнѣ прилѡгнѣ въ тѣчѣнїи хъ слѣзѣ тѡѡу хъ потѡпнѣлѣ

ѣи, и благопріятное житіе твоє лѣствѣнца бжѣтвенна и чистна, возводѣца на нбѣлѣ вѣѣмѣ показѣлѣ, благочѣтїлѣ во плоды вѣ вѣѣ показѣлѣ, сілоу дхѣа стѣгѣу ѿгонѣлѣ неможѣнілѣ страстїей ѿ вѣрнѣу помѣннѣх тн: радѣнїлѣ, востѣка звѣздѣ свѣтѣозѣрнѣлѣ.

Правильный ответ: тѣвоѣхѣ (притяжательное), тѣвоє (притяжательное), вѣѣмѣ (определятельное), вѣ вѣѣ (возвратное), тн (личное).

5. В зависимости от тѣрѣдѣстї или мягкѣстї конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют _____ разновидности склонений.

Правильный ответ: тѣрѣдѣя и мягкѣя

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, ѡ, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется _____

Правильный ответ: смешанным.

7. Выберите слова мужского рода:

- 1). горѣнѣ
- 2). кѣмѣнѣ
- 3). пѣтѣ
- 4). нѣбо

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -ѣ, -ѣ, -нѣ (сѣнѣ, вѣпрѣ, тѣлѣцѣ архїерѣнѣ), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на _____ (кадѣло, гѣре, знѣмѣнїе).

Правильный ответ: -о, -ѣ, -нѣ

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненѣбных согласных к, г, х по правилу _____ палатализации

(И. п. м. р. ед. ч. – владѣка, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – владѣцѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣка, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣцѣ).

Правильный ответ: второй

10. Существительные гѣпѣдѣ, гѣтѣ, гѣлѣ, гѣтѣ, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к _____ склонению мягкой разновидности.

Правильный ответ: первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения кѣмѣнѣ имело в именительном падеже форму _____, а иногда и кѣмыкѣ, а существительное 4 склонения пѣмѣнѣ – _____

Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения кѣмѣнѣ имело в именительном падеже форму кѣмы, а иногда и кѣмыкѣ, а существительное 4 склонения пѣмѣнѣ – пѣмы.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «нѣмѣнѣ ѡѡшѣ слѣшатн да слѣшнтѣ»:

- 1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.
- 2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.
- 3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.
- 4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.

Правильный ответ: IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного землѣ ѡбрѣмѣлѣ

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
- 2). Прилагательные всех разрядов
- 3). Качественные прилагательные
- 4). Притяжательные прилагательные

Правильный ответ: качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного *мѣдрѣ*.

Правильный ответ: прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

Правильный ответ: *нѣспѣльнѣ* (полный, исполненный), *свѣобѣднѣ* (свободный), *оудѣбнѣ* (удобный), *ѣдинорѣднѣ* (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения _____

Например, _____

Правильный ответ: полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения *нѣ, ѡ, ѣ*. Например, *дѣбрѣ* + *нѣ* = *дѣбрѣнѣ*, *дѣбрѣ* + *ѣ* = *дѣбрѣѣ* и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). *ѣдинѣ*
- 2). *ѡбѣмѣнѣ*
- 3). *трѣдѣцѣтѣнѣ*
- 4). *дѣвѣнатѣцѣ*

Правильный ответ: 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

Правильный ответ: тѣма, легеон, леодр.

20. Слова с _____ значением (*дѣбѣ* (*дѣбѣнѣ, дѣбѣѣ*), *ѡбѣ* (*ѡбѣѣ*), *трѣ* (*трѣнѣ, трѣѣ*), *чѣтѣберѣ, пѣтѣберѣ, шѣтѣберѣ*) называются собирательными числительными.

Правильный ответ: собирательным

21. Определите разряд местоимения «*нѣже*».

- 1). Указательное
- 2). Относительное
- 3). Определительное
- 4). Притяжательное

Правильный ответ: 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие *оуднѣ*?

Правильный ответ: лучше

23. Что обозначает междометие *ѣй*?

- 1). Удивление
- 2). Уверение
- 3). Скорбь
- 4). Упрек

Правильный ответ: 2

24. Как переводится на современный русский язык предлог «*рѣднѣ*»?

Правильный ответ: «из-за, по причине»

Раздел 3 Глагол

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке? Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные

нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.

Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.

И́ изы́детъ жѣзла изъ корѣнѣ иссеова, и цѣѣтъ ѿ корѣнѣ егѡ възидетъ: и почиетъ на немъ дхъ вжій, дхъ премрости и рязьма, дхъ совѣта и крѣпости, дхъ вѣдѣнїа и влгоцїтїа: исполнитъ егѡ дхъ страха вжїа: не бо славѣ сдѣити имать, ниже по глаголанїю ѡбличитъ, но сдѣитъ правдою смиренномъ свѣдѣнїемъ ѡбличитъ правостїю смиренныа земли, и поразитъ землю словомъ оустъ своихъ и дхѡмъ оустѣхъ оубїетъ нечестїаго:

и вѣдетъ преподанъ правдою ѡ чрепѣхъ своихъ и истинною ѡбвѣститъ по ребрамъ своимъ: и пастїса вѣдѣтъ вкѡпѣ болкз со агнцемъ, и рыса почиетъ со козланцемъ, и телѣцъ и юнѣцъ и лѣвъ вкѡпѣ пастїса вѣдѣтъ, и отроча мало поведетъ лъ: и болз и медвѣдь вкѡпѣ пастїса вѣдѣтъ, и вкѡпѣ дѣти ихъ вѣдѣтъ, и лѣвъ акн болз ѡсти вѣдетъ плѣвы: и отроча мало на пещѣры апїдѡвъ и на лѡже исчїдїй апїдскїхъ рѣкѡ възложитъ:

и не сотворятъ зла, ни возмѡгутъ погвѣити ни когѡже на горѣ стѣнїи моїи: ѡкв наполенна влъ земля вѣдѣнїа гднѡ, акн вода многа покрѣ море. (Исаия 11:1-9)

И вѣдетъ въ тѡй дѣнь, не приложитъа ктомѡ ѡстїнокъ їлѣвъ, и спасѣнїи ѡквѣн не вѣдѣтъ ктомѡ оупѡвѡюще на ѡбнѣвѣшыа ихъ, но вѣдѣтъ оупѡвѡюще на вѣа стїаго їлѣва истинною. (Исаия 10:20)

Назовите связочные глаголы в сложном будущем времени:

Ѹшедшымъ же имъ, еѣ, аггѡз гднѣ во стѣнѣ ѡвнїа ѡснѡвѡ, глагола: возгѡв понїи отроча и мѡтрѣ егѡ, и вѣжн бо егѡпетъ, и вѣдн тѡмѡ, дѡндеже рекѡ ти: хѡщетъ бо їрѡдъ исчїити отрочатѣ, да погвѣитъ ѣ.

амнѣ, амнѣ глїо вѡмъ: ѡще ктѡ слово моѡ совлѡдетъ, смѣртн не имать вѣдѣти во вѣкн. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания

Найдите формы глагола и причастия рѣшн; укажите их возможные варианты:

тѣмъ же ни сеѣ достоїна сотвори хъ рїитн кх тѣвѣ: но рцѣ слово, и исцѣлѣетъ отрокъ моїи: (Лк 7:7)

Пришедша же кх немѡ мѡжа рѣста: ѡвнннхъ крїтїтель послѡ насъ кх тѣвѣ, глагола: ты ли еїи градїїи, илн иногѡ чѡемъ; (Лк 7:20)

Сїе же рече, не ѡкв ѡ нїшнхъ печѡшеа, но ѡкв тѡтъ вѣ, и ковѣжецъ имѣаше, и вметѣемаа ношаше. (Мф.12: 6)

Фарїсеѡ оубѡ рѣша кх сеѣ: вїднте, ѡкв ннїаже польза еїетъ; еѣ мїрх по немъ идетъ. (Мф.12: 19)

ннѣ дшл моѡ възмѡтїса и чтѡ рекѡ; Ѹче, спїсї ма ѿ члѡ сегѡ: но сегѡ рѡдн рїндѡхъ на чѡс еїи: (Ин.12: 27)

и ѡкоже рѣхъ ѡдѡмъ, ѡкв ѡкоже ѡзх ндѡ, вѣ не мѡжете рїитн: и вѡмъ глїо ннѣ. (Ин. 13: 31-33)

вх домѡ ѡцѡ моегѡ ѡбнѣтлн мнѡгн свѣтъ: ѡще ли же нї, рекѡз вѡхъ вѡмъ: ндѡ оупѡтѡвѡтн мѣсто вѡмъ: (Ин. 14:2)

Тѡкв глѣтх гдѣ: ѡмъже ѡбразомъ ѡкрѣтѡетъа ѡгода на грѣзнѣ, и рекѡтх: не погвѣн егѡ, ѡкв влѣвѣнїе еїетъ вх немъ: тѡкв сотборнѡ слѡжѡцагѡ мнѡ рѡдн, не ѡмамъ вѣхъхъ погвѣитн рѡдн егѡ: (Исаия. 65:8)

Мѡ же рекѡхомъ: не възмѡжемъ итн: но ѡще вратъ насъ мѣншїи идетъ сѡ намн, поїдемъ: ѡбо не възмѡжемъ вѣдѣти лицѡ мѡжа, вратѡ насѣмѡ мѣншемѡ не свѡцл сѡ намн. (Быт. 44:26)

Ѹнн же рѣша: вїдѣвше оупрѣхомъ, ѡкв вѣ гдѣ сѡ тѡбѡю, и рѣхомъ: вѣдн клѡтѡва междѡ намн и междѡ тѡбѡю, и завѣщаннмъ сѡ тѡбѡю завѣтх (Быт 26:28)

не котмѡ вѡс глїо равѡ, ѡкв рѡвѣ не вѣетъ, чтѡ тѡворитъ господѡ егѡ: вѡс же рекѡхъ дрѡгн, ѡкв влѡ, ѡже слышѡхъ ѿ ѡцѡ моегѡ, сказѡхъ вѡмъ. (Ин. 15:15)

Ѹвѣцѡ емѡ їнѣх: ѡ сеѣ ли ты еїе глаголѣши, илн инїн тѣвѣ рекѡша ѡ мнѣ; (Ин. 18:34)

Глагола емѡ пїлатъ: чтѡ еїетъ истннн; И еїе рекѡ, пѡкн изыде ко ѡдѡмъ, и глагола имъ: ѡзх нн едїннѡ вннѡ ѡкрѣтѡїю вх немъ: (Ин. 18:38)

И сїѡ рѣкшн ѡвратїса вспѡтъ и вѣдѣ їнѣа стѡѡца, и не вѣдѡше, ѡкв їнѣх еїетъ. (Ин. 20: 14)

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть),

приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Человекии нѣкии имѣ два сына. И рече юнѣишій єю отцу: Отец, даждь ми достоянью чюстѣ имѣниа. и разделѣи ѿма имѣние. И не по мнозѣху днѣху собравъ есе мнѣи сына, ѿиде на странѣ далече, и тѣ расточи имѣние свое, живый блвдану. Изиышъ же емѣ есе, бысть глѣдъ крепокъ на странѣ тои: и тои начатъ лишатица. И шедъ прилепица єдиноу ѿ житель тоа страны: и послѣ єго на есла своа пастѣ свиѣа. И желаше насытити чрево свое ѿ рожѣцъ, ѿже ѿдѣхъ свиѣа: и никтѣже дааше емѣ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

И азъ къ тебе, гдѣи, воззвахъ, и оутрѣ молитва моа предваритъ тѣ. Вскви, гдѣи, ѿрѣши дѣшъ мою; ѿвращаеши лице твое ѿ мене; Нищъ єсмь азъ, и въ трдѣхъ ѿ юности моеа: вознесъ же еа смрихца и иझेмогъху. На мнѣ преидоша гнѣби твои, оутрашенѣа твоа возмѣтиша мѣ: ѿбыдоша мѣ ѿкв вода есе дѣнь, ѿдержаша мѣ вѣпѣ. Оудѣлихъ єи ѿ мене дрѣга и искренняго, и знаемыхъ моихъ ѿ страстѣи.

Глаголющимъ же имъ къ людемъ, нандоша на нихъ свѣщенницы и воевода црковный, и саддукен: Жалаше єи, за еже оучити имъ люди, и возвѣщати ѿ иже воскресне мѣртвѣху: И возложиша на нихъ рѣки, и положиша ихъ въ совлѣние до оутрѣа: вѣ во вечеръ оуже. Инози же ѿ слышавшихъ слово, вѣроваша: и бысть число мѣжеи ѿкв тысащъ пѣтъ. Бысть же навѣрие собратѣи кнѣзѣмъ ихъ, и старцѣмъ, и книжникомъ во иерусалимъ:

Сѣа глаголы гла иже въ газофѣлакѣи, оучѣа въ цркви: и никтѣже ѿтъ єго, ѿкв не оу вѣ пришеа чѣсѣ єго. (Ин. 8: 20)

ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК 7.3

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

- 1. Да не мните, ѿкв преидоухъ разорити законъ, ѿнѣ пррѣки: не преидоухъ разорити, но исполнити. (Мф. 5:17)
- 2. Сѣа глаголы гла иже въ газофѣлакѣи, оучѣа въ цркви: и никтѣже ѿтъ єго, ѿкв не оу вѣ пришеа чѣсѣ єго. (Ин. 8: 20)
- 3. И азъ слава, ѿже даахъ єи мнѣ, даахъ єи имъ: да вѣдѣтъ єдино, ѿкоже мѣ єдино емѣ: (Ин.17: 22)

Ответы: преидоухъ - аорист 1 л. ед.ч.

- 2. гла – имперфект, 3 л. ед.ч. ѿтъ – аорист 3 л. ед.ч.; вѣ пришеа – плюсквамперфект 3 л. ед.ч
- 3. даахъ єи – перфект, 3 л. ед.ч. вѣдѣтъ – буд. вр. 3. мн. ч. емѣ: - наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

Измѣнитеца, (и) чисти вѣдѣте, ѿмните лѣкѣства ѿ дѣшъ вашихъ предъ очима моиа, прѣтѣните ѿ лѣкѣствъ вашихъ.

Навѣнитеа доврѣ творити, взыщѣте сѣдѣ, извавите ѿвѣдѣмаго, вѣдѣте єиѣ и ѿправдѣте вдовѣцѣ, (Ис. 16-17)

Толѣка [же] знаменѣа сотворѣшъ емѣ предъ нимѣи, не вѣровахъ въ него, да вѣдѣтеца слово исаи пррѣка, еже рече: гдѣи, ктѣ вѣрова слѣхъ нашему; и мышца гдѣна комѣ ѿкрыца; (Ин.12: 37- 38)

въ домѣ отѣа моего ѿвѣтелеи многи свѣта: ѿще ли же ни, рѣка въхъ вама: и дѣ оуготоваити мѣсто вама: (Ин. 14:2)

и еже ѿще что проѣте ѿ отѣа ко ѿма мое, что сотвори, да прославитца отѣцъ въ єнѣ: (Ин.14: 13)

Не ѿ вѣхъ ваа глѣи: азъ во вѣмъ, иже иже иже: но да писани вѣдѣтеца: ѿдѣи со мноу хлѣбъ воздѣже на мѣ пѣтъ свое... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Єгда звѣнъ вѣдѣши кимъ на вѣакъ, не єади на предѣмъ мѣстѣ: єда ктѣ четѣте тебе вѣдѣтъ звѣннѣху: И пришеа иже тебе звѣвий и онаго, речѣтъ ти: даждь емѣ мѣсто: и тогда начнеши со стѣдомъ послѣдне мѣсто держати. Но єгда звѣнъ вѣдѣши, шедъ єади на послѣднѣмъ мѣстѣ: да єгда преидѣтъ звѣвий тѣ, речѣтъ ти: дрѣже, послѣди быше.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Преиде жена ѿ самарѣи почерпати водѣ. глагола єи иже: даждь ми пити. Оученицы во єго ѿшли бѣхъ во градъ, да брашно квѣпѣтъ. глагола емѣ жена самарѣнина: какъ ты жидовинъ єи ѿ мене пити проѣши, жены самарѣини єщеи; не прикасѣютъ бо єа жидове самарѣнѣху. ѿвѣща иже, и рече єи: ѿще бы вѣдала дрѣжъ єи, и ктѣ єсть глаголаи ти: даждь ми пити:

тѣ бы просѣла оу негѡ, и дѣла бы тѣ бѡдѣ живѣ.

ѿше мѣ быте знѣли, и оца моего знѣли быте оубо: и ѡсѣлѣхъ познѣте егѡ, и видѣте егѡ. (Ин.14: 7)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: *смириться, быть, печь, течь, иметь*.

Правильный ответ: смири́тисѧ, быти, печьи, течи, имати.

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

1). дѣти

2). быти

3). пѣти

4). ѡсти

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хощетъ писати, нарече, глаголетъ, родиша, не имате развѣстити

Правильный ответ: не имате развѣстити, хощетъ писати

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются _____ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(писа-ти – писа-хъ, хвали-ти – хвалихомъ)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писа, плетѡхъ, хождахѡ, терпѣти.

Правильный ответ: писа, плетѡхъ

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы _____

Правильный ответ: бѣ

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Согрѣшихомъ, беззакѡновахомъ, неправѡдахомъ предъ тобою, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, ѿкоже заповѣдалъ

еси намъ: но не предаждь насъ до конца, оубо еси бже.

Правильный ответ: соблюдохомъ

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прииде, поклонѡмъ, да ѡчиститъ, хождахѡ

Правильный ответ: хождахѡ

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме _____». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (любѡхъ еси, неслѣ есмь)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы бѣ) или в имперфекте употребляется при образовании _____».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Пріидіте, подражанимъ мѣдрыа дѣвы, пріидіте, срѣцимъ ѿвѣщающаа блѣвѣ: ꙗко пріиде, ꙗко женихъ ко ѿидѣ. Днѣсь нѣсѣ и земля творецѣа прихѣдѣти плѣтѣю на іорданѣ, крѣщеніа просѣа възгрѣшныи, да ѿчистиѣти мѣрѣ ѿ лѣсти бражіа. Ты мой покрѣвѣ державенъ єси, тричѣстныи крѣте хрѣтобѣ: ѿстѣи ма сіюю твоею, да вѣрою и любѣвію поклонѣюся и славию тѣа.

Правильный ответ: повелительное наклонение (пріидіте, ѿстѣи), желательное наклонение (да ѿчистиѣти, да поклонѣюся и славию)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

Правильный ответ: формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на –ах и аориста глагола быти (основа бы–). Например, любѣахъ бы.

Раздел 4.

Тема 1

Причастие

Вопросы /задания /Чтение Священного писания

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы?

Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

Найдите причастия и проанализируйте их:

Тогда ѿстѣавъ народы, пріиде въ домъ ѿнѣ. (Мф.13:36)

любѣаи дѣшѣа своѣю, погвѣнѣти ю: и ненавидѣаи дѣшѣа своѣа въ мѣрѣа сѣмѣ, въ жнѣбѣахъ вѣчныи сохраниѣти ю: (Ин.12:25)

Нарѣдѣа же стоаи и слышавѣа, глаголахѣ: грѣмѣа быти. Нѣи глаголахѣ: ѿггѣа глагола ємѣ. (Ин.12:29)

Рече же ѿнѣа ѿнѣа: єще мало времѣа свѣтѣа въ асѣа єсть: ходіте, дѣндеже свѣтѣа ѿматѣ, да тма асѣа не ѿматѣ: и ходѣаи ко тмѣа не вѣстѣа, кама ѿдетѣа: (Ин.12: 35)

дѣндеже свѣтѣа ѿматѣ, вѣрѣнѣте ко свѣтѣа, да сѣнове свѣта вѣдетѣа. Сѣа гла ѿнѣа, и ѿшѣдѣа икрыса ѿ нѣахъ. (Ин.12: 36)

и вѣдѣаи ма вѣдѣти послѣвшаго ма: (Ин.12:45)

ѿметѣаи ма менѣ и не пріемлаи глѣвола моѣа ѿматѣ вѣдѣаи ємѣ: єво, єже глахѣа, то вѣдѣти ємѣ въ послѣдній дѣнь: (Ин.12:45)

ѿако ѿзѣа ѿ євѣа не глахѣа: но послѣвѣи ма ѿѣа, тои мнѣа заповѣдѣа даде, что рекѣа и что възгѣа (Ин.12:49)

ѿвѣщаи ѿнѣа: тои єсть, ємѣже ѿзѣа ѿмочѣахъ хлѣбѣа подѣамѣа. Нѣ ѿмочѣа хлѣбѣа, даде ѿдѣа сімновѣа икарѣотѣкомѣа. (Ин.13:26)

Не ѿ вѣтѣахъ асѣа гла: ѿзѣа ко вѣмѣа, и ѿже ѿзвѣрахѣа: но да писаниѣа вѣдетѣа: ѿдѣи со мною хлѣбѣа въздѣнѣа на ма пѣтѣа своѣа... (Ин.13: 18)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 202-23

ОПК-7.3 ПК-1.2.

2 семестр

Раздел 5 Простое предложение

Тема 1

Вопросы / задания /чтение Священного Писания Найдите сказуемые в тексте и проанализируйте их:

И начаша возлежати съ нимъ глаголати въ євѣа: кто єи єсть, иже и грѣхѣи ѿпѣщѣетѣа; (Лк 7:49) ОПК-7.3

Как образуется сложное глагольное сказуемое в церковнославянском языке? Прочитайте текст и переведите его.

Отметьте простое и сложное глагольное сказуемое. Назовите связочные глаголы в сложном глагольном сказуемом

мнѣа подобѣетѣа дѣлати дѣла послѣвшаго ма, дѣндеже дѣнь єсть: пріидетѣа ноць, єгда никтоже мѣжетѣа дѣлати: (Ин.8:21)

И слышавѣа, ꙗко ѿнѣа назвѣраиѣа єсть, начѣти звѣти и глаголати: сѣа дѣдовѣа ѿнѣа, помѣнѣаи ма (Мк.10: 47)

И аще взаимѣа даетѣа, ѿ нѣаже чѣте воспріѣти, каа вѣамъ благодѣти єсть, ꙗко и грѣшницы грѣшникѣамъ взаимѣа даваѣютѣа, да воспріимѣтѣа равнаа. (Лк.6: 34)

Или како мѣжешъ рѣшии вѣтѣа твоемѣа: вѣрѣте, ѿстѣави, да ѿзмѣа вѣтѣа, иже єсть ко ѿчѣи твоемѣа, сѣамъ вѣцагѣа ко ѿчѣи твоемѣа вѣрѣна не вѣда; Лицемерѣе, ѿзмѣа пѣрѣвѣа вѣрѣно ѿ ѿчѣи твоегѣа, и тогда прѣзриши ѿзѣти вѣтѣа ѿ ѿчѣи вѣтѣа твоегѣа. (Лк.6: 42)

Мнѣа же даде вѣа глаголати по развѣмѣнию и мнѣтѣи достѣиѣнѣа ѿ подавѣемѣахъ, ꙗко тои и прѣмѣдрѣсти прѣводѣитѣа єсть и прѣмѣдрѣхъ испрѣвѣитѣа: (Прем. Солом. 7:15)

и ѿтрѣчаа мало повѣдетѣа а: и вѣла и мѣдѣвѣа вѣвѣтѣа парѣнѣа вѣдѣтѣа, и вѣвѣтѣа дѣтѣи ѿхъ вѣдѣтѣа, и лѣвѣа аки вѣла ѿтѣи

вѣдѣтъ плѣвы: ꙗко ѿтрочѣ млада на пещѣры ѡспѣдѣвъ ꙗко на лѣже ѡсѣдѣи ѡспѣдѣкихъ рѣкъ возложитъ:
ꙗко не сотворѣтъ зла, ни возмѡгѣтъ погвѣтити ни когѡже на горѣ стѣнѣ мой: ѡко напоиши всѣ земли вѣдѣнїа гдѣна,
ѡко вода многа покрѣ море. (Исаїа 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

Но послѣвий мѣ крестити водою, тоѡи мнѣ рече (Ин.1:33)

ꙗко вѣсть глѣдъ на земли: ꙗко снѣде ѡбрамы во ѡгнѣхъ вселѣнїа тѣмъ, ѡко ѡдолѣ глѣдъ на земли. (Быт. 12: 10)

въ домѣ ѡца моего ѡбѣтѣи многи стѣ: ѡще ли же ни, речеъ вѣхъ бѣмъ: ꙗко ѡгнѣмъ мѣсто бѣмъ:

(Ин. 14:2)

ѡже прїидѡша послѣшати ѡго ꙗко ѡсѣлѣнїа ѡ недѣхъ своихъ, ꙗко стѣраждѣши ѡ дѣхъ нечїстѣхъ: ꙗко ѡсѣлѣхъ.

(Лк.6: 18)

ꙗко вѣсть прїемше во снѣ не возвратити се ко ѡрѡдѣ, ѡни мѣмъ ѡбѣмъ ѡндѡша во стѣранѣ свои. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

ѡшѣдшымъ же ѡмъ, се, ѡгнѣ гдѣнѣ во снѣ ѡбѣнѣ ѡсѣнѣ, глагола: востѣвъ помнѣ ѡтрочѣи мѣрѣ ѡго, ꙗко вѣжнѣ во ѡгнѣхъ,
ꙗко вѣднѣ тѣмъ, (Мф.2:13)

Сѣла ѡмѣ глѣнѣ, мнози вѣрѡваша въ него. (Ин.8:30)

ꙗко прохѡждѣше всю галїлею ѡнѣ, ѡчѣ на сонмищахъ ѡнѣ ꙗко проповѣдалъ (Мф. 4:23)

дѡндеже вѣтѣхъ ѡмѣ, вѣрѣнѣте во вѣтѣхъ, да снѣове вѣтѣхъ вѣдѣте. Сѣла глѣ ѡнѣ, ꙗко ѡшѣдѣхъ скрѣса ѡ ни хъ. (Ин.12: 36)

Толїка [же] знаменѣа сотѡборшѣ ѡмѣ прѣдѣ ни мнѣ, не вѣрѡвахъ въ него, да вѣдѣтѣ слѡво ѡсѣнѣ прѡрока, ѡже рече: гдѣ, кто
вѣрѡва слѡхъ нашѣмъ; ꙗко мѣшца гдѣна комѣ ѡскрѣса; (Ин.12: 37- 38)

ꙗко вѣчернѣ вѣвшеи, дѣавѡлѣ ѡужѣ вѡжнѣвъ въ сѣрдѣце ѡдѣ сѣмѡновѣ ѡкарїѡтѣкомѣ, да ѡго прѣдѣтѣ, (Ин.13: 2)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделам 4, 5

1.Определите глагольную форму слова «глагола».

- 1). Аорист
- 2). Причастие
- 3). Имперфект
- 4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке _____ от соответствующих причастий в современном русском языке (просѣщѣнѣ).

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

- 1). Ритмической структурой
- 2). Воспроизведением порядка слов греческого оригинала
- 3). Большим количеством букв в азбуке
- 4). «Узкой» сферой употребления церковнославянского языка

Правильный ответ: 1, 2

4. В большинстве случаев церковнославянское предложение начинается не с подлежащего, а _____

(ѡужѣкѣемѣи главоми мѣнѣ, ѡужѣнѣмъ ѡкѣвѣхъ снѣхъ главы ѡсѣнѣ, ꙗко прѣвѣвѣнѣмъ слѡвѣмъ наслѣдовѣша рѣдѣнѣ).

Правильный ответ: со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

Правильный ответ: **вѣсти**

6. Переведите на современный русский язык предложение: **И нарече вѣхъ свѣдѣнїа зѣмлю, и собраниа бѣхъ нарече моря** (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной именительный».

Правильный ответ:

И нарече вѣхъ свѣдѣнїа зѣмлю, и собраниа бѣхъ нарече моря (Быт. 1, 10).

– И нарѣк Бог суну землю, а собранїа вод нарѣк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как _____ с обстоятельственным значением.

Правильный ответ: придаточное предложение

8. Переведите на современный русский язык предложение: **Во іорданѣ крѣщающїахъ тѣбѣ, гдѣ, трѣхосое іавїахъ поклонїнїе**. Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

Правильный ответ: **Во іорданѣ крѣщающїахъ тѣбѣ, гдѣ, трѣхосое іавїахъ поклонїнїе**. – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иордане, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

- 1). Описательная форма времен
- 2). Винительный с инфинитивом
- 3). Дательный с инфинитивом
- 4). Дательный самостоятельный

Правильный ответ: 4

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому _____ наклонению.

Правильный ответ: желательному

11. Переведите на современный русский язык предложение: **И сотвори дванадцать, да вѣдѣтъ ихъ нѣмъ, и да посылаютъ ихъ проповѣдати**. (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола.

Правильный ответ:

И сотвори дванадцать, да вѣдѣтъ ихъ нѣмъ, и да посылаютъ ихъ проповѣдати. (Мк.3. 14). – И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы послать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

Тема 1.

Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в и изъяснительных предложениях?.

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

Видѣхъ же гдѣ вѣхъ, ѿкъ оумножишахъ словы чловѣковъ на землїи: и всѣхъ помышляютъ въ сѣрцы своихъ прилежнѣ на слѣа во всѣ дни: и помыслихъ вѣхъ, ѿкъ сотвори чловѣка на землїи, и размыслихъ. (Быт. 6: 5)

И рече смїи женѣ: что ѿкъ рече вѣхъ: да не ѿте ѿ всѣхъ дрѣва райскаго; (Быт. 3: 1)

И рече емѣ вѣхъ: кто возвѣститъ тѣбѣ, ѿкъ нагъ еси, ѿце не бы ѿ дрѣва, егѣже заповѣдахъ тѣбѣ сегѣ единаго не ѿсти, ѿ негѣ ѿлхъ еси; (Быт. 3: 11)

Рече же нѣмъ иисъ: ещѣ мало времѣа свѣтъ въ васъ естъ: ходїте, дѣндеже свѣтъ ѿматѣ, да тма въсхъ не ѿметъ: и ходїте во тмѣ не вѣстѣ, кѣмъ ѿдетъ; (Ин.12: 35)

ѿкъ дѣхъ ѿ себѣ не глѣхъ: но послѣвыи мѣ оцѣхъ, тоїи мнѣ заповѣдь даде, что рекѣ и что возгѣлю (Ин.12:49)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствам связи в этих предложениях:

Ѣвѣща ѿ нѣсѣ рѣкъ вѣмѣ, ѿ не вѣрѣете: дѣла, ѿже ѣзѣ творѣ ѿ ѿмени ѿца моего, тѣ свѣдѣтельствуют ѿ мене: (Ин.10: 25)

ѿца мой, ѿже даде мене, болий всѣхъ есть: ѿ никтоже можетъ восхитити ѿхъ ѿ рѣки ѿца моего: (Ин.10: 29)

Зміи же вѣ мудрейшій всѣхъ зверейъ свѣщихъ на земли, ѿже сотворѣ гдѣ бгъ. (Быт. 3: 1)

ѿ рече емѣ бгъ: кто возвѣститъ тебе, ѿкъ нагъ еси, ѿще не бы ѿ древа, егже заповѣдахъ тебе сегѣ единаго не ѿсти, ѿ негѣ ѿлаз еси; (Быт. 3: 11)

Пѣки подобно есть црѣвѣ нѣное сокровищъ сокровенъ на селѣ, еже ѿверѣтъ человекъ скры, ѿ ѿ радостн егѣ ѿдетъ, ѿ вѣла, елика ѿматъ, продаѣтъ, ѿ кѣплетъ себѣ тѣ.

Пѣки подобно есть црѣвѣ нѣное человекъ кѣпцѣ, ѿщщѣ добрыхъ бисерей, ѿже ѿверѣтъ единаго многоцѣненъ бисеръ, шѣдъ продаде вѣла, елика ѿмаше, ѿ кѣпн егѣ.

Пѣки подобно есть црѣвѣ нѣное небодѣ вѣрженъ въ море ѿ ѿ вѣлакаго рода сокращѣ, ѿже егда исполниа, ѿзвлекѣша ѿ на край, ѿ сѣдше ѿзбраша двѣрѣа въсѣды, ѿ злыа ѿзвергоша бѣнъ. (Мф. 13:44-48)

ѿ пришедъ ко ѿгѣетѣе себѣ, ѿчаше ѿхъ на сонмици ѿхъ, ѿкъ днѣтнса ѿмъ ѿ глаголати: ѿкѣдѣ семѣ премѣрѣтъ сѣла ѿ сѣлы; (Мф. 13: 44-48)

ѿ поманѣ завѣтъ мой, ѿже есть между мною ѿ вѣми, ѿ между вѣлакою дѣшею жнѣщею ко вѣлакой плѣти, ѿ не вѣдетъ ктомоѣ вода въ потѣпѣ, ѿкъ потрѣнѣти вѣлакъ плѣтъ.

ѿ вѣдетъ дѣла моѣ ко ѿблацѣ: ѿ ѿзрѣю ю, еже поманѣти завѣтъ вѣчннн между мною ѿ земли, ѿ между вѣлакою дѣшею жнѣщею ко вѣлакой плѣти, ѿже есть на земли.

ѿ рече бгъ нѣвн: сѣ знаменѣ завѣта, егже положихъ между мною ѿ между вѣлакою плѣтѣю, ѿже есть на земли. (Быт. 9:11-17)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Назовите модели местоименно-соотносительных предложений. Дайте грамматическую характеристику местоимениям моделей:

вѣла тѣмъ быша, ѿ без негѣ никтоже бысть, еже бысть. (Ин.?)

вѣн, елика ѿхъ прѣиде прѣжде мене, тѣтѣ сѣтъ ѿ разбѣннцы: но не послѣдѣша ѿхъ ѿвѣ. (Ин.10:8)

ѿ мнози прѣдоша къ немѣ, ѿ глаголахѣ, ѿкъ ѿаннъ ѿвѣ знаменѣа не сотворѣ ни единаго: вѣла же, елика рече ѿаннъ ѿ семъ, ѿстннн вѣла. (Ин.10:41).

ѿ еже ѿще что прѣснѣ ѿ ѿца ко ѿма моѣ, тѣ сотворѣ, да прославиа ѿца въ снѣ: (Ин.14: 13)

ѿтѣшнѣтель же, дѣхъ сѣтнн, егже полетѣ ѿца ко ѿма моѣ, тѣнъ вѣ навѣнѣтъ всемѣ, ѿ вспоманѣтъ вѣмъ вѣла, ѿже рѣхъ вѣмъ. (Ин. 14: 26).

Ѣвѣща ѿнѣ: тѣнъ есть, емѣже ѣзѣ ѿмочнѣхъ хѣвѣхъ подѣмъ. (Ин.13:26)

ѿще кто мене слѣжитъ, мене да послѣдѣтъ: ѿ ѿдѣже емѣ ѣзѣ, тѣ ѿ слѣга мой вѣдетъ: ѿ ѿще кто мене слѣжитъ, потѣнѣтъ егѣ ѿца мой: (Ин. 12: 26).

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2.

Задания/чтение Священного Писания

Прочитайте и переведите предложения. Проанализируйте сложноподчиненные предложения. Определите структуру (нерасчлененные, расчлененные), вид придаточного и средство связи:

ѿ ѿще не бы гдѣ савѣдѣ ѿстѣннѣ на мѣ сѣмене, ѿкъ содѣма ѿвѣкѣ были вѣхомъ, ѿ ѿкъ гомѣрѣ ѿподѣвннѣа вѣхомъ... (Исаия:1:9)

ѿ вѣдетъ егда навѣдѣ ѿблаки на землю, ѿвнѣтѣа дѣла моѣ ко ѿблацѣ: (Быт. 9:14)

Сѣ же рече, не ѿкъ ѿ нѣннѣхъ печѣшеа, но ѿкъ тѣтъ вѣ, ѿ ковѣжецъ ѿмѣаше, ѿ вметѣемаа ношѣше. (Мф.12: 6)

дѣндеже свѣтъ ѿматѣ, вѣрѣнѣте ко свѣтъ, да сынове свѣта вѣдете. Сѣла гѣла ѿнѣ, ѿ ѿшѣдѣ скрыа ѿ нѣхъ. (Ин.12: 36)

Рече же ѿмъ ѿнѣ: ещѣ мало время свѣтъ въ вѣсѣ есть: ходѣте, дѣндеже свѣтъ ѿматѣ, да тѣмъ вѣсѣ не ѿметъ: ѿ ходѣнѣ ко тѣмѣ не вѣетъ, кѣмъ ѿдетъ: (Ин.12: 35)

ѿ ѣзѣ слабѣ, ѿже дѣлѣ еси мене, дѣхъ ѿмъ: да вѣдѣтъ едина, ѿкоже мѣ едина емѣла: (Ин.17: 22)

Їще мѧ вѣсте знѧли, ꙗ Оца моего знѧли вѣсте оубо: ꙗ ѿсѣлѣ познаете егѡ, ꙗ вѣдѣте егѡ. (Ин.14: 7)

Не ѡ вѣрѣхъ вѣсѧ глѡ: ѡзъ во вѣмъ, ꙗже ѡзверѧхъ: но да пнѧиѧ себѣдетѧ: ꙗдѡи со мною хлѣбъ воздѡвѧже на мѧ плѧтъ себѡ. (Ин.13: 18)

Ѹвѣща емѡ ѿнѧ: дѡшѡ ли тѡбѡ за мѧ положншн; ѡмнѧ, ѡмнѧ глѡ тѡбѣ: не возгласитѧ ѡлѣктѡрѡ, дѡндеже ѡвѣржешнѧ менѣ трнѧци... (Ин. 14: 38)

ꙗ же вѡимъ дѡетѣ, ѡ нѡже чѡетѣ воспрѡти, клѧ вѡмъ вѡгодѡтъ естѣ, ꙗко ꙗ грѣшннцы грѣшннкѡмъ вѡимъ дѡбѡютѧ, да воспрѡмѡтъ рѡвнѧ. (Лк.6: 34)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с 234-244
ОПК-7.3 ПК-1.2.

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите изъяснительные и целевые предложения с союзами да и дабы:

1. ѡвѡимъ Отецъ вѡшъ радъ бы вѡмъ, да бы вѣдѣлъ дѣнь мой: ꙗ вѣдѣ, ꙗ возрадѡвалѧ. емѡ (Ин.8:56)
2. Сѡл рѡсѡта родитѣлѧ егѡ, ꙗко вѡсѡстѧ жндѡвѡ: оубо во вѡхѡ сложнѧ жндѡвѡе, да, ꙗще кто егѡ ѡповѣстѣ хрѡта, ѡлѡченъ ѡ сонннцѡ вѡдетѧ: (Ин.9:22)
3. ꙗ речѣ ѿнѧ: на вѡдѡ ѡзъ вѡ мѡрѡ сѡи прѡдѡхъ, да не вѡдѡциѡ вѡдѡтъ, ꙗ вѡдѡциѡ слѣпи вѡдѡтъ. (Ин.9:39)
4. Молаше же егѡ нѣкѡи ѡ фарѡсѡнѡ, да бы ꙗзъ сѡ нѡмъ: ꙗ вѡдѡ вѡ дѡмѡ фарѡсѡвѡ, возлеже. (Лк. 7:36)
5. Бѡвѡшъ же днѡ, ѡзшѡдъ ꙗдѣ вѡ пѡсто мѡсто: ꙗ народн ѡскѡхѡ егѡ, ꙗ прѡдѡша къ немѡ, ꙗ оубо державѡхѡ егѡ, да бы не ѡшѡлъ ѡ нѡхъ... (Лк. 4:42)

Ответы: 1- целевое, 2-изъяснительное, 3 целевое, 4 изъяснительное, 5 целевое

ОПК-7.3

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите значение союза ѡкѡ

1. Таѡв глѡтъ глѡ: ꙗже ѡвѡромъ ѡвѡртѡетѧ ꙗгода на грѡзѡнѡ, ꙗ рѡвѡтъ: не погѡбѡ егѡ, ꙗко вѡлѡвѡнѡ естѣ вѡ нѡмъ: тѡѡв сотворѡ слѡжѡцагѡ мѡ радн, не ꙗмамъ вѡрѡхъ погѡбѡти радн егѡ: (Исаия. 65:8)
2. ꙗ пришѡдъ во Отечѡствѡе сеѡе, оубо ꙗше ꙗже на сонннцѡ ꙗже, ꙗко днѡчнѡ нѡмъ ꙗ глаголѡти: ѡкѡдѡ емѡ прѡмѡротѣ сѡл ꙗ сѡлы; (Мф. 13:54)
3. ѡстѡвнѡте рѡстн Овоѡ вѡпнѡ до жѡтѡвы: ꙗ во вѡремѡ жѡтѡвы рѡвѡ жѡтѡелѡмъ: соберѡте пѡрѡвѡ пѡвѡелы ꙗ вѡжнѡте ꙗже вѡ снопѡ, ꙗко сожѡнѡ ѡ: ѡ пшѡннцѡ соберѡте вѡ жнѡтннцѡ мой. (Мф. 13:30)
4. Сѡл глаболѡ глѡ ѿнѧ вѡ газѡфѡлакн, оубо вѡ цѡркѡвн: ꙗ ннктоже ꙗтъ егѡ, ꙗко не оубо вѡе пришѡлъ чѡсѡ егѡ. (Ин. 8: 20)
5. поистннѡе же глѡ вѡмъ: мнѡгн вѡдѡннцы вѡешѡ во днѡ ѡлннѡ во ꙗнѡ, егѡдѡ закѡчнѡлѡ нѡво трнѡ лѡтѡ ꙗ мѡцѡ шѡетѣ, ꙗко вѡстѣ глѡдъ велнкъ по вѡсѡ землѡ: (Лк. 4: 25)
6. ꙗ слѡшѡвѡ, ꙗко ѿнѧ назѡрѡннѡ естѣ, начѡтъ звѡти ꙗ глаголѡти: сѡе дѡвѡвѡ ѿнѡе, помѡлѡи мѡ (Мк.10: 47)

Ответы:

1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное

Тема 3 Чтение Священного Писания

Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3

Тема 4 Чтение Священного Писания

Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3

Тема 5. Чтение Священного Писания

Анализ прямой и косвенной речи из Священного Писания ОПК-7.3

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ			
Рекомендуемая литература			
6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Плетнева А.А.,	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных	М.: Изд. совет Рус.

	Кравецкий А.Г.	(приходских школ), православных гимназий и лицеев	Православ. Церкви, 2006
Л1.2	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
Л1.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.2	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
Л2.3	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общефилологическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.5	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	
<p>Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.</p>	